

46 V     Art. 4044  
46 VD    Art. 4046

46 VDA    Art. 4047  
51 VDA    Art. 4051

- D Betriebsanleitung**  
Benzin-Rasenmäher
- 
- GB Operating Instructions**  
Petrol Lawnmower
- 
- F Mode d'emploi**  
Tondeuse thermique
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Benzine grasmaaier
- 
- S Bruksanvisning**  
Bensindriven Gräsklippare
- 
- DK Brugsanvisning**  
Benzinplæneklipper
- 
- FI Käyttöohje**  
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri
- 
- N Bruksanvisning**  
Bensindrevet Gressklipper
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Rasaerba a scoppio
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Cortacésped de gasolina
- 
- P Manual de instruções**  
Máquina de cortar relva a gasolina

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

# Máquina de cortar relva a gasolina GARDENA

## 46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



**Tradução portuguesa do manual de instruções do original alemão.** Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Familiarize-se, com base neste manual de instruções, com a máquina de cortar relva a gasolina, o seu uso correcto e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, esta máquina de cortar relva a gasolina não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções. Pessoas com faculdades físicas e mentais limitadas só podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa competente.

→ Guarde este manual de instruções.

### Índice:

1. Área de utilização do sua máquina de cortar relva a gasolina GARDENA .....	134
2. Para a sua segurança .....	135
3. Funcionamento .....	136
4. Montagem .....	137
5. Utilização .....	138
6. Colocação fora de serviço .....	141
7. Manutenção .....	142
8. Resolução de falhas .....	143
9. Dados técnicos .....	146
10. Assistência / Garantia .....	147

## 1. Área de utilização do seu máquina de cortar relva a gasolina GARDENA

### Utilização adequada:

O máquina de cortar relva a gasolina destina-se para o corte de relva ou relvado de jardins em casas particulares ou jardins de lazer com declives de uma inclinação máxima de 20°.

### A observar:



**Aviso!** Por razões de segurança ambiental e de transporte esta unidade é fornecida sem óleo no motor. Assim antes de por a unidade em funcionamento deve aplicar o respectivo óleo (ver 7. Manutenção) caso contrário o motor sofrerá pesados danos devido ao funcionamento.

Para prevenir acidentes esta unidade não deve ser usada para cortar arbustos, sebes, para cortar ou podar plantas trepadeiras ou relva em telhados ou em vasos de varandas. Ainda, esta unidade não deve ser usada para cortar ramos ou rebentos nem para nivelar as descontinuidades de solo.

## 2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no máquina de cortar relva a gasolina.



### ATENÇÃO!

→ Leia as manual de instruções antes da colocação em serviço!



### PERIGO!

**Ferimentos corporais!**

→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo.



### PERIGO!

**Perigo de lesão devido à barra das lâminas!**

→ Manter afastados os dedos e pés!



### PERIGO!

**Perigo de asfixia devido à inalação de gases tóxicos!**

→ A máquina de cortar relva não pode ser utilizada em locais fechados ou com ventilação deficiente.



### PERIGO DE EXPLOÇÃO!

→ Não abastecer com combustível com o motor em funcionamento!



### PERIGO DE QUEIMADURA!

**Motor está quente!**



### ATENÇÃO!

→ Antes de executar trabalhos na barra das lâminas, desligue a ficha das velas. Consulte manual de instruções do motor fornecido!

### Controlos a efectuar antes de cada utilização:

Antes da utilização, verifique sempre se as lâminas, as cavilhas das lâminas e o jogo de corte não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e as cavilhas gastas ou danificadas em conjuntos para manter o equilíbrio do aparelho. Nunca utilize a máquina cortar relva com protecções danificadas ou sem dispositivos de segurança como, por exemplo, deflectores e/ou saco colector de relva. Peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas. Nunca inutilize dispositivos de segurança.

Mantenha todas as porcas e cavilhas apertadas, para garantir condições de um funcionamento seguro.

Verifique a área a ser cortada antes de iniciar os trabalhos. Remova objectos estranhos existentes (p. ex. pedras, ramos).

A barra das lâminas deve ser verificada regularmente quanto a danificações e, se necessário, ser devidamente reparada. Levantar a máquina à frente para que não entre gasolina / óleo no filtro de ar ou no escape.

### Manuseamento:

Cortadores de relva podem provocar ferimentos graves! O utilizador é responsável pela segurança no local de trabalho.

Ande, nunca corra.

Não incline a máquina de cortar relva ao ligar o motor, excepto se ela tiver de ser inclinado para o arranque do motor. Neste caso, não incline a máquina de cortar relva mais do que o estritamente necessário, e eleve apenas a parte que se encontra afastada do operador. Não tombar a máquina para o lado enquanto está a cortar a relva.

Não ligue o motor se se encontrar à frente da calha de descarga.

Nunca levante ou transporte a máquina com o motor em funcionamento.

Utilize a máquina de cortar relva exclusivamente para a finalidade indicada neste manual de instruções.

Utilize calçado resistente bem como calças compridas de modo a proteger as suas pernas. Manter os dedos e os pés afastados da barra das lâminas e do canal de ejeção!

Durante os trabalhos deve ter em atenção um posicionamento seguro, especialmente quando trabalhar em declives.

Seja especialmente cuidadoso sempre que mudar a direcção de marcha em declives.

Nas máquinas rotativas com rodas, corte a relva transversalmente à superfície inclinada (de atravessado), nunca para cima e para baixo.

Atenção, sempre que caminhar de costas. Perigo de queda!

Tenha atenção a corpos estranhos, durante os trabalhos (p. ex. pedras).

### Interrupção do trabalho:

Nunca deixe a máquina de cortar relva sem vigilância no local de trabalho. Caso tenha de

interromper o trabalho, guarde a máquina num local seguro.

→ Retire a ficha das velas!

Caso tenha de interromper o trabalho para se deslocar com a máquina para outra área de trabalho, é absolutamente indispensável que desligue a máquina enquanto se desloca para o outro local.

#### **Influências ambientais:**

Trabalhe apenas com condições de segurança aceitáveis.

Analise a área de trabalho e tenha atenção a possíveis perigos, que não consiga ouvir devido ao ruído do motor do corta-relva.

Tenha em atenção que mais nenhuma pessoa (especialmente crianças) ou animais se encontrem perto da área de trabalho.

Desligue o motor e o cabo da vela de ignição, certifique-se de que todas as peças móveis estão totalmente imobilizadas e, caso exista uma chave, retire-a: depois de embater num objecto estranho. Verifique a máquina de cortar relva quanto a danos, e proceda aos trabalhos de reparação necessários, antes de voltar a ligar e utilizá-la.

Nunca utilize a máquina de cortar relva com chuva ou em ambiente húmido ou molhado.

Respeite as horas de descanso praticadas no seu local de residência!

#### **Instruções para o motor a gasolina:**

**Aviso!** O combustível é altamente inflamável. Deve ser armazenado em recipientes autorizados para o efeito. O combustível deve ser fornecido apenas ao ar livre; não fume durante o enchimento. Ateste de combustível apenas antes de por em funcionamento; o tampão do depósito não deve ser retinado e não deve ser

acrescentado combustível durante o funcionamento ou com o motor quente.

Se for derramado combustível durante o enchimento não deve por a unidade a funcionar sem antes esta ter sido limpa e afastada do local onde o combustível foi derramado. Deve ser evitada qualquer tentativa de arranque enquanto os vapores da gasolina não evaporarem.

Para evitar o perigo de incêndio, mantenha o motor e o escape livres de relva, folhas, lubrificante e óleo e afastados de materiais inflamáveis.

Perigo de envenenamento por formação de monóxido de carbono. Não deixe o motor a funcionar em espaços fechados.

Durante o enchimento de gasolina e óleo prestar atenção para que não entrem corpos estranhos (por ex. relva) no motor.

Verifique sempre o nível do óleo antes de cada operação.

Por razões de segurança, substitua a tampa do depósito se esta se encontrar danificada.

Nunca colocar a máquina de cortar relva com combustível no tanque num local onde os vapores da gasolina poderiam entrar em contacto com chamas abertas.

Se for necessário despejar o depósito de combustível, esta operação tem de ser efectuada ao ar livre.

Reduza o ajuste da válvula de borboleta enquanto o motor se desliga e, se o motor estiver equipado com uma válvula de corte, desligue a alimentação de combustível no final dos trabalhos. Não modifique os parâmetros do regulador do motor ou exceda a velocidade do motor.

→ Respeite manual de instruções fornecido com o motor.

## 3. Funcionamento

#### **Dicas para os trabalhos de corte:**

Se restos de relva ficarem presos na abertura de ejeção deve puxar o corta-relva cerca de 1 m para trás, de modo a permitir que os restos de relva cortada possam cair. De modo a manter uma relva bem conservada recomenda-se que esta seja cortada regularmente / semanalmente. Com cada corte a relva ganha densidade. Após um longo período sem ter cortado a relva (**período de férias**) deve cortar a relva primeiro com uma altura de corte mais elevada (num sentido) e, de seguida, cortar a relva em sentido transversal na altura de corte desejada. Corte, sempre que possível, apenas relva seca, visto que a relva molhada dificulta uma imagem de corte limpa e contínua.

#### **Dicas para a dispersão:**

Os melhores resultados de dispersão obtêm-se com um corte regular da relva, 1 – 2 vezes por semana, dependendo do crescimento da mesma.

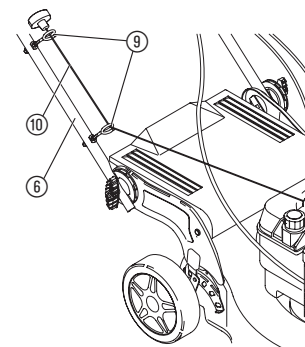
**Durante a dispersão, a relva pode ser cortada no máximo em 1/3 da sua altura. A altura de corte tem de estar regulada pelo menos para 4 cm (no caso de uma relva muito densa, poderá ser necessário ajustar uma altura de corte maior).**

Para que o produto da dispersão da relva possa apodrecer de forma ideal, efectue a dispersão sempre que possível com a relva seca. No caso de relvas com muito musgo ou relva feltrada não se recomenda a dispersão. É necessária a remoção do musgo e do feltro através da escarificação.

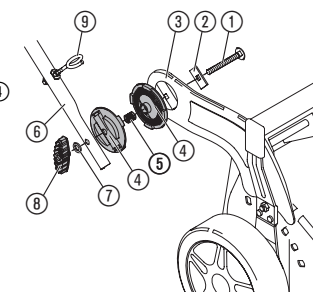
Ao cortar a relva com o acessório de dispersão, a relva cortada é novamente adicionada à relva como fertilizante próprio, não se obtendo desperdícios resultantes do corte da relva.

## 4. Montagem

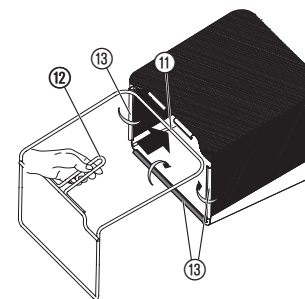
#### **Montar a barra:**



1. Inserir o parafuso ① com a anilha angular ② pela abertura da barra ③.
2. Colocar a retenção da barra ④ com mola ⑤, a barra ⑥ e a anilha redonda ⑦ sobre o parafuso ① e apertar com a porca borboleta ⑧. Os olhais ⑨ têm de estar do lado do cabo de arranque ⑩.
3. Introduzir o cabo de arranque ⑩ pelos dois olhais ⑨ na barra ⑥.

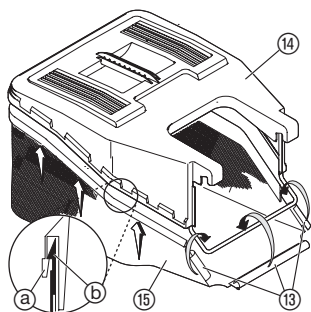


#### **Montar o saco colector da relva (44 V / 46 VD / 46 VDA):**



1. Inserir o arco ⑪ no saco colector de modo a que a pega ⑫ esteja em cima.
2. Dobrar as patilhas de segurança ⑬ em torno do arco ⑪.

### Montar o saco colector da relva (51 VDA):



1. Colocar o saco colector da relva ⑭ pelo lado de cima sobre o saco colector da relva ⑮, de forma a que **TODOS** os olhais ② fiquem posicionados por cima dos ganchos ⑤.
2. Exercer pressão com o saco colector da relva ⑭ no saco colector da relva ⑮, até que todos os ganchos ⑤ engrenem seguramente.
3. Dobrar as patilhas de segurança ⑬ em torno do arco.

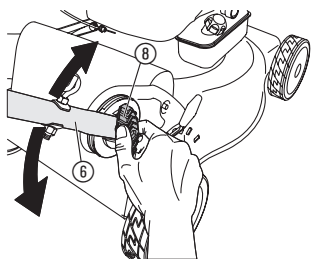
## 5. Utilização



### PERIGO!

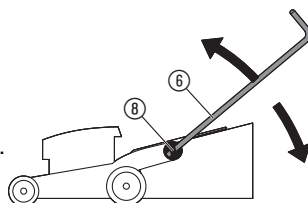
**Ferimentos corporais devido à barra das lâminas**  
 → Antes de quaisquer trabalhos de ajuste, aguardar a imobilização da barra de lâminas, usar luvas de trabalho adequadas e desligar a ficha das velas.

### Ajustar a inclinação da barra:

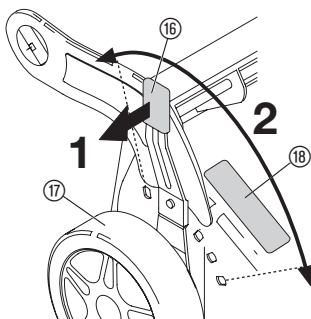


Através do ajuste da inclinação é possível ajustar a barra à respectiva estatura física.

1. Desapertar as duas porcas borboleta ⑧ até se conseguir inclinar a barra ⑥.
2. Ajustar a inclinação desejada da barra.
3. Apertar as porcas borboleta ⑧.



### Ajustar a altura de corte:



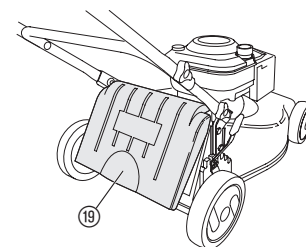
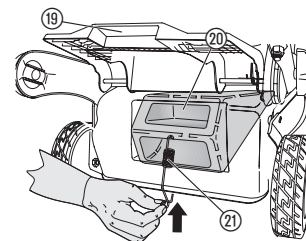
A altura de corte pode ser ajustada de forma central em 6 etapas.

**46 V / 46 VD:** 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm

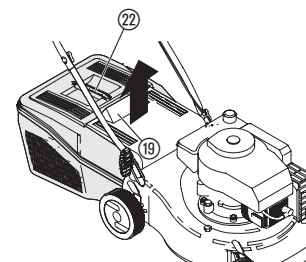
**46 VDA / 51 VDA:** 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Puxar a pega ⑮ no sentido da roda ⑰ até a retenção se soltar.
2. Ajustar a altura de corte desejada fazendo oscilar a pega ⑮. *A altura de corte ajustada é exibida no indicador da altura de corte ⑱ em mm na máquina de cortar relva.*
3. Depois de escolhida a altura de corte, voltar a engatar a pega ⑮ na respectiva retenção.

### Cortar a relva com acessório de dispersão:



### Cortar a relva com o saco colector da relva:



### Ligar a máquina de cortar relva:



### PERIGO!

**Ferimento dos membros por objectos estranhos expelidos pelo aparelho!**

→ **Levantar a tampa de protecção ⑱ apenas com o motor desligado e a barra de lâminas imobilizada.**

### Inserir o acessório de dispersão:

1. Levantar a tampa de protecção ⑱ e inserir o acessório de dispersão ⑳ até ao encosto no canal de ejeção.
2. Enganchar a mola de segurança ㉑ em cima no acessório de dispersão ⑳ e em baixo na caixa. *Assim é evitado que o acessório de dispersão ⑳ caia.*

### Retirar o acessório de dispersão:

→ Levantar a tampa de protecção ⑱, desenganchar a mola de segurança ㉑ na caixa e puxar o acessório de dispersão ⑳ para fora.

### Não introduzir as mãos no canal de ejeção.

Ao largar a tampa de protecção ⑱, esta fecha automaticamente e tapa o canal de ejeção.

A tampa de protecção ⑱ está disposta de modo a que, mesmo com a tampa de protecção fechada, seja possível cortar a relva sem acessório de dispersão ou saco colector para a relva. A relva cortada é então depositada sobre a relva.



### PERIGO!

**Ferimento dos membros por objectos estranhos expelidos pelo aparelho!**

→ **Levantar a tampa de protecção ⑱ apenas com o motor desligado e a barra de lâminas imobilizada.**

Para cortar a relva com o saco colector da relva, é preciso tirar primeiro o acessório de dispersão (ver Cortar a relva com acessório de dispersão).

Quando começarem a ficar desperdícios sobre a relva é necessário esvaziar o saco colector.

1. Levantar a tampa de protecção ⑱ e retirar o saco colector ㉒ pela pega.
2. Esvaziar o saco colector ㉒, levantar a tampa de protecção ⑱ e voltar a enganchar o saco colector ㉒ atrás na caixa.



### PERIGO!

**Perigo para a integridade física se a máquina não desligar automaticamente!**

→ **Os dispositivos de segurança fixados na máquina (arco de comutação, alavanca de accionamento) não podem ser removidos ou contornados.**

**ATENÇÃO! Danificação do motor!**

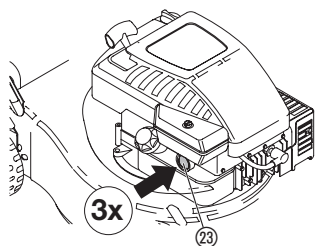
O motor tem de ser abastecido com óleo antes do primeiro arranque.

→ Enchimento do motor com óleo, ver 7. Manutenção.

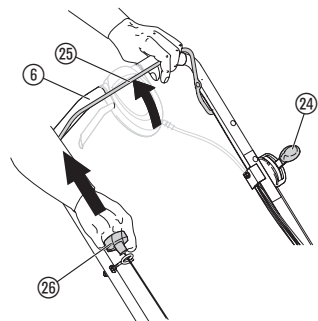
O arco/alavanca de accionamento não pode ser puxado no sentido da barra durante o arranque.

**Ligar a máquina de cortar relva:**

O motor tem de ser abastecido com gasolina antes do arranque (ver 7. Manutenção "Abastecer o motor com gasolina").



46 V / 46 VD



1. Colocar a máquina de cortar relva sobre uma área plana da relva.
2. **Só com o motor frio:**  
**46 V / 46 VD:** Premir Primer (23) 3 x.  
**46 VDA / 51 VDA:** Colocar a alavanca de rotações (24) na posição "Choke".
3. Puxar o arco de comutação (25) em cima no sentido da barra (6) e puxar depois com força o cabo de arranque (26) até ao fim.
4. Depois do arranque do motor, fazer regressar lentamente o cabo de arranque (26) para a sua posição inicial (se necessário, repetir os pontos 3. e 4. as vezes que forem necessárias).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Ajustar a alavanca de rotações (24) para as rotações desejadas do motor.
6. Deslocar a máquina de cortar relva sempre em frente e a velocidade de marcha.

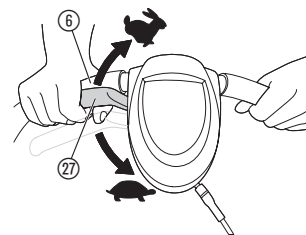
**Ligar a máquina de cortar relva com o motor quente:**

→ **46 V / 46 VD:** Não premir Primer (23).

**46 VDA / 51 VDA:** Colocar a alavanca de rotações (24) na posição **Rotações máx.**

**Desligar a máquina:**

→ Largar o arco de comutação (25).

**Cortar a relva com mecanismo de tracção:**

46 VDA / 51 VDA

O 46 VD tem tracção às rodas traseiras de 1 velocidade.  
O 46 VDA / 51 VDA tem tracção variável às rodas traseiras para a adaptação à velocidade de marcha individual.

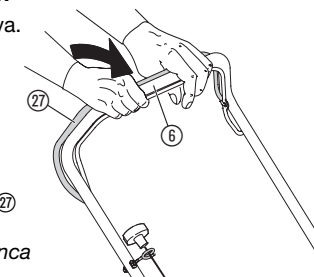
**Ligar o mecanismo de tracção:**

1. Ligar a máquina de cortar relva.
2. **46 VD:** Puxar o arco de tracção (27) em baixo no sentido da barra (6).

*Atenção! A máquina arranca imediatamente.*

**46 VDA / 51 VDA:**

Puxar a alavanca de tracção (27) no sentido da barra (6).  
*Quanto mais se puxar a alavanca de tracção, mais rápido é o mecanismo de tracção.*

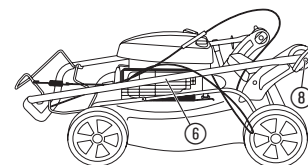
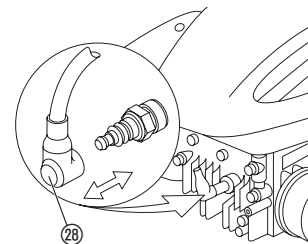


46 VD

**Desligar o mecanismo de tracção:**

→ Soltar o arco / alavanca de tracção (27).

## 6. Colocação fora de serviço

**Transportar / armazenar o corta-relva:**

O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.

Deixar arrefecer o motor antes de a máquina ser guardada numa sala fechada. No caso de motores que vão ficar parados mais de 30 dias, esvaziar primeiro o tanque de gasolina, absorver a gasolina restante com um pano que não largue pêlo e, de seguida, deixar o motor a funcionar até parar por falta de gasolina.

1. Desligar a máquina de cortar relva e desligar a ficha das velas (28) (ver manual de instruções do motor fornecidas).
2. Por uma questão de espaço, desapertar as duas porcas borboleta (8) até ser possível inclinar a barra (6) e dobrar esta para a frente.
3. Armazenar o corta-relva num local seco, fechado e seguro.

**Eliminação:**

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

1. Esvaziar o tanque de gasolina (ver em cima).
2. Esvaziar o tanque de óleo do motor (ver manual de instruções do motor fornecidas).

## 7. Manutenção



### PERIGO!

Ferimentos corporais devido à barra das lâminas!

→ Antes da manutenção, aguardar a imobilização da barra das lâminas, usar luvas de trabalho adequadas e desligar a ficha das velas (ver manual de instruções do motor fornecidas).



### PERIGO!

Danos materiais e pessoais!

→ Não limpar a máquina de cortar relva, o acessório de dispersão e o saco colector de relva sob alta pressão.

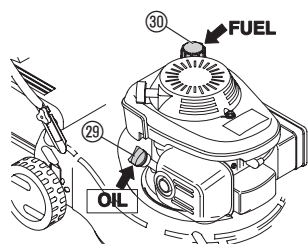


### ATENÇÃO!

Danificação do motor!

→ O motor tem de ser abastecido com óleo antes do primeiro arranque.

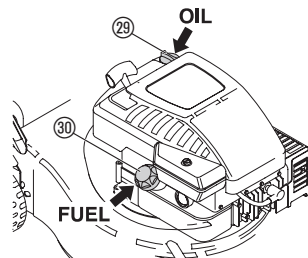
Encher o motor com óleo de motor:



46 VDA / 51 VDA

Veja manual de instruções do motor fornecido.

1. Desenroscar a tampa do óleo 29.
2. Encher aprox. 0,6 l de óleo de motor (SAE 30) (OIL).
3. Voltar a enroscar a tampa do óleo 29.



46 V / 51 VD

Abastecer o motor com gasolina:

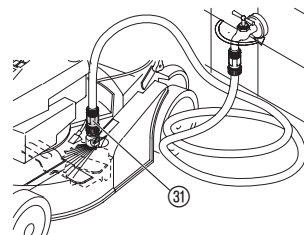
Veja manual de instruções do motor fornecido.

1. Desenroscar a tampa da gasolina 30.
2. Abastecer com gasolina sem chumbo (pelo menos 87 octanas) (FUEL).
3. Voltar a enroscar a tampa da gasolina 30.

Para mais instruções relativamente à manutenção do motor consulte manual de instruções do motor fornecido.

Limpar a caixa da máquina de cortar relva:

Depósitos/sedimentos dificultam o processo de arranque do motor, influenciam a qualidade de corte e a ejeção da relva cortada. Directamente após a conclusão dos trabalhos de corte os resíduos de sujidade e relva são de mais fácil remoção. Para evitar contaminações do solo, a parte de baixo deve ser limpa sobre a relva.



Limpar o saco colector de relva:

1. Retirar o acessório de dispersão / saco colector da relva.
2. Colocar a peça de ligação da mangueira 31 na máquina e abrir a torneira da água.
3. Ligar a máquina e desligá-la após cerca de 30 segundos. A barra das lâminas em rotação projecta a água para a parte de baixo da máquina, limpando-a desta forma.
4. Fechar a torneira da água e retirar a peça de ligação da mangueira 31.
5. Limpar a parte de cima com um pano (não utilizar objectos afiados).

O saco colector tem de ser controlado regularmente quanto a danificações.

→ Retirar os depósitos de relva depois de cada corte que estão dentro e fora do saco colector (não utilizar objectos afiados).

Limpar o acessório de dispersão:

→ Directamente após a dispersão limpar os restos de sujidade e de relva do acessório de dispersão (não utilizar objectos afiados).

## 8. Resolução de falhas



### PERIGO!

Ferimentos corporais devido à barra das lâminas!

→ Antes da resolução de avarias, aguardar a imobilização da barra das lâminas, usar luvas de trabalho adequadas e desligar a ficha das velas (ver manual de instruções do motor fornecidas).

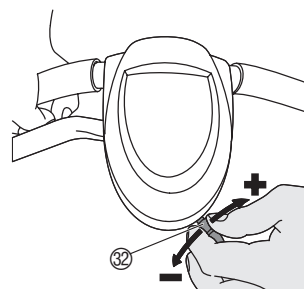
Regular o cabo Bowden do mecanismo de accionamento:

O cabo Bowden do mecanismo de accionamento pode ser regulado, caso tenha ficado desregulado devido ao desgaste.

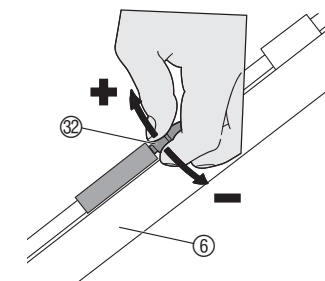
→ Rodar a porca de ajuste 32 no respectivo sentido (+/-).

46 VD:

A porca de ajuste está situada na travessa esquerda 6.

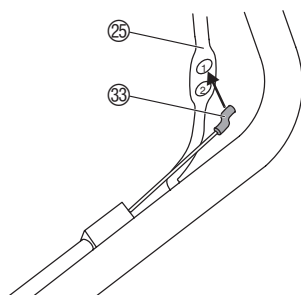


46 VDA / 51 VDA



46 V

**Regular o cabo Bowden do aro de comando:**



46 VDA / 51 VDA

**Substituir a barra das lâminas:**

**46 VDA / 51 VDA:**  
O cabo Bowden do aro de comando (25) pode ser regulado, caso tenha ficado desregulado devido ao desgaste.

1. Desprender os ganchos de retenção (33).
2. Prender os ganchos de retenção (33) no furo 1 do aro de comando (25).

**Uma barra de lâminas danificada ou deformada ou com bordos partidos tem de ser substituída devido ao desequilíbrio daí resultante. Por motivos de desequilíbrio não é permitido rectificar a barra das lâminas.**



**A substituição da barra das lâminas só pode ser realizada pelo serviço de assistência técnica da GARDENA ou pelo representante autorizado pela GARDENA.**

Só pode ser utilizada uma barra de lâminas original da GARDENA com material de fixação original. As peças sobresselentes da GARDENA podem ser adquiridas junto do seu representante GARDENA ou através do serviço de assistência técnica da GARDENA.

- **46 V / 46 VD / 46 VDA:** GARDENA Barra das lâminas Art. 531211017
- **51 VDA:** GARDENA Barra das lâminas Art. 504113301

Avaria	Motivo possível	Ajuda
<b>Motor não arranca.</b>	Tanque de gasolina vazio.	→ Encher gasolina.
	Ajuste errado do motor.	→ Ver 5. Operação "Ligar a máquina de cortar relva (com o motor quente)".
	Ficha das velas não encaixada / vela com defeito.	→ Encaixar a ficha das velas / limpar ou substituir a vela.
	A altura de corte é demasiado reduzida ou a velocidade de corte é muito elevada.	→ Aumentar a altura de corte ou reduzir a velocidade de corte.
<b>O motor já não liga.</b>	O cabo Bowden do aro de comando ficou desregulado devido ao desgaste.	→ Regular o cabo Bowden do aro de comando.

Avaria	Motivo possível	Ajuda
<b>O mecanismo de accionamento já não liga.</b>	O cabo Bowden do mecanismo de accionamento ficou desregulado devido ao desgaste.	→ Regular o cabo Bowden do mecanismo de accionamento.
<b>Motor funciona mas desliga-se ao fim de algum tempo com um grande estouro.</b>	Falta de óleo no motor. Piston e os apoios da cambota danificados.	→ Revisão do motor pelo serviço de assistência técnica da GARDENA.
<b>Forte formação de fumo pelo motor após o arranque.</b>	Óleo no escape devido a inclinação lateral.	→ Deixar a máquina a funcionar durante aprox. 3 min. até o óleo evaporar.
<b>Fortes ruídos, barulho dentro da unidade.</b>	Parafusos estão soltos no motor, na fixação do mesmo ou na cobertura.	→ Requerer o reaperto dos parafusos por um agente autorizado ou pelo serviço de assistência da GARDENA.
<b>Funcionamento inconstante, fortes vibrações do corta-relva.</b>	Barra das lâminas danificada ou fixação das lâminas no veio do motor solta.	→ Mandar apertar ou substituir a barra das lâminas pelo representante autorizado ou pelo serviço de assistência técnica da GARDENA.
	Desequilíbrio devido a barra das lâminas suja.	→ Limpar o corta-relva (ver 7. Manutenção). Se a avaria não for resolvida por esta medida deve contactar o serviço de assistência da GARDENA.
<b>Corte irregular da relva.</b>	Barra das lâminas embotada.	→ Mandar substituir a barra das lâminas.
	A altura de corte é demasiado reduzida ou a velocidade de corte é muito elevada.	→ Aumentar a altura de corte ou reduzir a velocidade de corte.

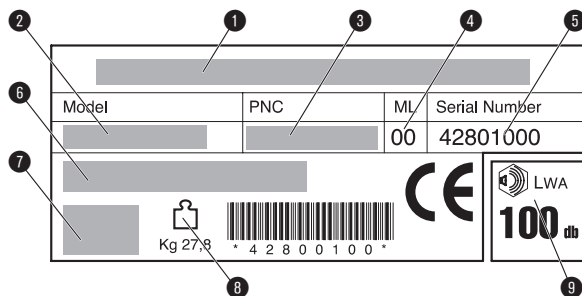


**No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.**

## 9. Dados técnicos

	<b>46 V (Art. 4044)</b>	<b>46 VD (Art. 4046)</b>	<b>46 VDA (Art. 4047)</b>	<b>51 VDA (Art. 4051)</b>
<b>Motor (cilindrada)</b>	Briggs & Stratton 450 (148 cm <sup>3</sup> )	Briggs & Stratton 550 (158 cm <sup>3</sup> )	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm <sup>3</sup> )	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm <sup>3</sup> )
<b>Tracção das rodas</b>	–	Roda traseira de 1 velocidade	Roda traseira variável	Roda traseira variável
<b>Óleo do motor (capacidade do tanque)</b>	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
<b>Gasolina</b>	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)
<b>Largura de corte</b>	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
<b>Altura de corte</b>	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
<b>Ajuste da altura</b>	Central 6 vezes	Central 6 vezes	Central 6 vezes	Central 6 vezes
<b>Tamanhos das rodas</b>	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
<b>Rolamento da roda</b>	rolamento de esferas	rolamento de esferas	rolamento de esferas	rolamento de esferas
<b>Função de dispersão</b>	incl. acessório	incl. acessório	incl. acessório	incl. acessório
<b>Capacidade do saco colector da relva</b>	53 l	53 l	53 l	60 l
<b>Peso</b>	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
<b>Para relvados</b>	Até aprox. 500 m <sup>2</sup>	Até aprox. 800 m <sup>2</sup>	Até aprox. 800 m <sup>2</sup>	Até aprox. 1000 m <sup>2</sup>
<b>Ligação de água (limpeza)</b>	Sistema de encaixe de mangueira de água original GARDENA			
<b>Valores de emissão na área de trabalho L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
<b>Valores característicos de emissão L<sub>WA</sub><sup>2)</sup> medido / garantido</b>	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 97 dB (A) garantido 98 dB (A)
<b>Vibrações a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>	< 5,0 m/s <sup>2</sup>

Método de medição de acordo com: <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 2000/14/CE



- 1 Fabricante
- 2 Modelo
- 3 Número do produto
- 4 Nível de manutenção
- 5 Número de série
- 6 Tipo
- 7 Informação sobre o motor
- 8 Peso
- 9 Nível acústico

## 10. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos. A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da barra das lâminas, vela e filtro de ar não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de assistência técnica dirija-se a uma oficina de assistência técnica autorizada pela GARDENA ou ao serviço de assistência técnica da GARDENA.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
or: 69 Chivers Rd  
Somersby NSW 2250  
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υμηδα Ηφαίστου 33Α  
Bl. Π.ε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
51 Aintree Avenue  
Mangere, Manukau 2022  
or: PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09)9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Escritórios  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção O G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

OOO «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

4044-20.960.02/0409

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com



## **D Ergänzung zur Betriebsanleitung:**

### **Bestimmung:**

Der GARDENA Benzin-Rasenmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen mit einer maximalen Hang-Steigung von 10° im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

## **GB Supplement to the operating instructions:**

### **Purpose:**

The GARDENA petrol lawnmower is designed for cutting lawns in and around the garden. Do not use the mower on a slope steeper than 10° maximum.

## **F Complément au mode d'emploi :**

### **Finalité :**

La tondeuse thermique GARDENA est destinée pour tondre les pelouses des jardins privés. La pente maximale de 10° ne peut pas être dépassée.

## **NL Aanvulling op de gebruiksaanwijzing:**

### **Bestemming:**

De GARDENA benzine grasmaaier is voor het maaien van gazons en grasvelden met een maximale helling van 10° in particuliere huis- en hobbytuinen bestemd.

## **S Komplement till bruksanvisningen:**

### **Bestämmelse:**

GARDENA bensindrivna gräsklipparen är avsedd för trimning och skötsel av mindre gräsytor i privata hushålls- och hobbyträdgårdar med max. lutning 10°.

## **DK Supplement til brugsanvisningen:**

### **Tiltænkt anvendelse:**

GARDENA benzinplæneklipperen er beregnet til at klippe græsplæner og græsflader med en max. hældning 10° til brug i private hus- og hobbyhaver.

## **FI Täydennys käyttöohjeeseen:**

### **Käyttötarkoitus:**

GARDENA-bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri on tarkoitettu nurmikon ja ruohoalueiden leikkaamiseen yksityisessä piha- ja harrastelu puutarhassa alueen kaltevuuden ollessa korkeintaan 10°.

## **N Supplering til bruksanvisning:**

### **Formål:**

GARDENA bensindrevet gressklipper er bestemt for å klippe plen- eller gressflater med en maksimal bakkeskråning på 10° i privathager.

## **I Aggiunta alle istruzioni per l'uso:**

### **Settore di utilizzo:**

Il rasaerba a scoppio GARDENA è concepito per rasare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati con un'inclinazione massima di 10°.

## **E Suplemento de las instrucciones de empleo:**

### **Aplicaciones:**

El cortacésped de gasolina GARDENA es ideal para cortar superficies de hierba y césped con una pendiente máxima de 10° en el jardín privado.

## **P Complemento do manual de instruções:**

### **Utilização adequada:**

O máquina de cortar relva a gasolina destina-se para o corte de relva ou relvado de jardins em casas particulares ou jardins de lazer com declives de uma inclinação máxima de 10°.